

Riferimento del mandato (da indicare a cura del creditore) - Mandatsreferenz (vom Zahlungsempfänger auszufüllen)

ANAGRAFICA INTESTATARIO/SOCIETÀ

La sottoscrizione del presente mandato comporta (A) l'autorizzazione a **NOVIS** a richiedere alla banca del debitore l'addebito del suo conto e (B) l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite da **NOVIS**.

Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. Se del caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto. I campi contrassegnati con asterisco (*) sono obbligatori.

Ich ermächtige/Wir ermächtigen (A) **NOVIS**, Zahlungen von meinem/ unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich (B) weise ich mein/ weisen wir unser Kreditinstitut an, die von **NOVIS** auf mein/ unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich kann/Wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/ unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Bitte alle mit (*) gekennzeichneten Felder ausfüllen.

Nome del debitore
Name Zahlungspflichtiger

* Nome del/i debitore/i - Name des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber)

Indirizzo
Anschrift des Zahlungspflichtigen

* Via e numero civico - Straße und Hausnummer

* Codice postale

* Località

* Provincia

* Paese - Land

Conto di addebito
Internationale Bankkontonr.

* Numero del conto (IBAN) - IBAN des Zahlungspflichtigen

* SWIFT BIC / Bank Identifier Code - Internationale Bankleitzahl des Instituts des Zahlungspflichtigen

Nome del creditore
Name Zahlungsempfänger

NOVIS

* Nome del creditore - Name des Zahlungsempfängers

IT16ZZZ0000094133840218

** Codice identificativo del creditore - Identifikationsnummer des Zahlungsempfängers/ Gläubiger-Identifikationsnr.

NÁMESTIE ĽUDOVÍTA ŠTÚRA 2

** Via e numero civico - Straße und Hausnummer

81102 BRATISLAVA

** Codice postale - Postleitzahl Località - Ort

SLOVACCHIA

** Paese - Land

Tipo di pagamento
Zahlungsart

* Ricorrente - Wiederkehrende Zahlung o Singolo - Einmalige Zahlung

Luogo e data di sottoscrizione
Unterzeichnet in

* Luogo - Ort

* Data - Datum

Data di attivazione

* Data - Datum

Firmare qui
Unterschrift(en) des Zahlungspflichtigen

* Firma/e - Unterschrift/en

Nota: I diritti del sottoscrittore del presente mandato sono indicati nella documentazione ottenibile dalla propria banca.

Hinweis: Meine/ Unsere Rechte zu dem obigen Mandat sind in einem Merkblatt enthalten, das ich/wir von meinem/ unserem Kreditinstitut erhalten kann/können.

Seguire le istruzioni allegate (Check list)

Befolgen Sie bitte beiliegende Anweisungen (Checkliste)

OPZIONE ALLINEAMENTO ELETTRONICO ARCHIVI (SERVIZIO SEDA) / OPTION ELEKTRONISCHE ARCHIVANGLEICHUNG (SEDA-DIENST)

Il rapporto con la banca è regolato dal contratto stipulato dal debitore con la propria banca.
Der vom Schuldner mit der eigenen Bank abgeschlossene Vertrag regelt die Beziehung mit derselben.

Codice fiscale/partita IVA del Debitore
Steuer-/MWSt.-Nr. des Schuldners

Cognome e nome del sottoscrittore
Zuname und Name des Unterzeichners *

Codice fiscale del sottoscrittore
Steuernummer des Unterzeichners *

Check list: / Checkliste:

Le viene recapitato questo documento in duplice copia.
Sie erhalten dieses Dokument in 2-facher Ausfertigung.

- Completare il mandato su ambedue le pagine con i dati mancanti.
Integrieren Sie im Mandat auf beiden Seiten die fehlenden Daten.

- Sottoscrivere ogni copia.
Unterzeichnen Sie beide Exemplare.

- Ritornare una copia al seguente indirizzo:
Senden Sie eine Ausfertigung an folgende Adresse zurück:

N.B.: In caso di variazione dati (IBAN, indirizzo, ...) La preghiamo di informarci per tempo.
La mancata informativa non autorizza a recedere dall'obbligo di pagamento.

Anm.: Im Falle einer Datenänderung (IBAN, Adresse, ...) bitten wir um frühzeitige Information.
Das Unterlassen berechtigt Sie nicht zum Rücktritt von der Zahlungsverpflichtung.